



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**YAMAHA  
YZF R1 2020**

*© by MRA-Klement GmbH – 1/2020 4025066167562*

**D**

# MONTAGEANLEITUNG YAMAHA YZF R1 2020-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Torx TX 20
1	Kantenschutzprofil	---	
2	Klemmhülsen	---	
1	ABE-Heft	---	

## Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die Verkleidungsscheibe vorsichtig.
3. Bringen Sie die neue Verkleidungsscheibe in Position und schieben Sie diese nach vorne in die Verkleidung.
4. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
5. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, sodass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

*Thank you for buying a MRA Windshield.  
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Torx TX 20
1	Protective edge strip	---	
2	Clamping sleeves	---	
1	ABE booklet	---	

**Mounting the windscreen on the motorcycle:**

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Carefully remove the cover screen.
3. Bring the new cover screen into position and push it forward into the fillet.
4. Hoist the edge protection profile up onto the rear exposed area of the windscreen, starting from the fillet and going to the opposite side. Cut off the rest if required.
5. Push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress them, using a pair of pliers to secure the protective edge strip profile.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.  
Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clé Torx TX 20
1	Profil de protection des arêtes	---	
2	Douilles de serrage	---	
1	Carnet ABE	---	

### **Montage du disque sur la moto :**

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez prudemment le saute-vent.
3. Mettez le nouveau saute-vent en position et glissez-le vers l'avant dans l'habillage.
4. Enfilez le profilé de protection d'arête sur la partie arrière libre du pare-brise en commençant de la transition de carénage jusqu'au côté opposé. Le cas échéant, coupez le reste.
5. Enfilez les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de protection d'arête, et serrez légèrement ces dernières à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profilé de protection d'arête soit bloqué.

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.  
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.  
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Chiave per viti torx TX 20
1	Profilo paraspigoli	---	
2	Bussole di serraggio	---	
1	Libretto ABE (certificato di omologazione generale tedesco)	---	

### **Montaggio del parabrezza sulla moto:**

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare con cautela il parabrezza di rivestimento.
3. Portare il nuovo parabrezza di rivestimento in posizione e spingerlo in avanti inserendolo nel rivestimento.
4. Tirare il profilo paraspigoli nell'area posteriore libera del vetro, iniziando da dove parte il rivestimento fino alla parte opposta. Tagliare eventualmente il resto.
5. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale, così da bloccare il profilo stesso.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**ES**

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE YAMAHA YZF R1 2020

*Gracias por la compra de un parabrisas MRA.  
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.*

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Disco MRA	---	Torx TX 20
1	Perfil de protección de los bordes	---	
2	Casquillos de sujeción	---	
1	Cuaderno ABE (permiso general de utilización alemán)	---	

### Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas de revestimiento con cuidado.
3. Coloque el nuevo parabrisas de revestimiento en posición y empújelo hacia adelante para ponerlo en el revestimiento.
4. Retire el perfil de protección de bordes de la zona trasera y descubierta de la luna, comenzando por la transición del revestimiento hasta la parte opuesta. En caso necesario, corte la parte restante.
5. Deslice los casquillos de sujeción por los extremos del perfil de protección de los bordes y apriételes con unos alicates ligeramente para unirlos de modo tal que se sujete el perfil de protección de los bordes.

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**

